

“Галоўныя крыніцы вывучэння гістарычнай граматыкі” пры аглядзе найбольш каштоўных помнікаў, а таксама на занятках па гісторыі беларускай літаратурнай мовы пры вывучэнні мовы рэлігійных твораў XVI– XVII стст., мовы беларусіх помнікаў XVIII ст. ды інш. Акрамя таго, дадзены фактычны матэрыял можа быць выкарыстаны і ў школьным выкладанні беларускай мовы, гісторыі Беларусі.

Пісьмовыя гістарычныя помнікі (у нашым выпадку гэта арабскаграфічная літаратура) маюць вялікую педагагічную і, шырэй, культуралагічную каштоўнасць, з’яўляюцца надзейнымі інфарматыўнымі крыніцамі гісторыі міжкультурнага ўзаемадзеяння. Яны захоўваюць факталагічныя звесткі, выкарыстанне якіх у фарміраванні полікультурнай асобы сучаснага студэнта з’яўляецца мэтазгодным і карысным.

### **Літаратура**

1. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / сост. Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин [Электронный ресурс]. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – Режим доступа: [https://methodological\\_terms.academic.ru/](https://methodological_terms.academic.ru/). – Дата доступа: 05.11.2018.

2. Белорусская педагогическая энциклопедия. В двух томах. – Минск: Адукацыя і выхаванне, 2015. – Т. 1. – 735 с.

3. Гл.: Раздел 5 “Полікультурнае выхаванне” [ў:] “Концепция непрерывного воспитания детей и учащейся молодежи”. Постановление Министерства образования Республики Беларусь 15 июля 2015 № 82.

4. Тут і далей выкарыстоўваюцца фрагменты з Кітаба А. Хасяневіча (1832). Яны падаюцца ў перакладзе на сучасную беларускую мову; у квадратных дужках даюцца прапушчаныя словы па сэнсе; у круглых дужках тлумачыцца сэнс іншамоўных слоў.

***С.В. Николаенко***

(декан филологического факультета  
ВГУ имени П.М. Машерова)

## **ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

В Концепции учебного предмета «Русский язык» заявлена социокультурная компетенция, содержание которой предполагает «усвоение, сохранение и дальнейшее развитие ценностей национально-белорусского культурного, материального, социального и духовно-нравственного наследия; сформированность социальных, духовно-нравственных качеств личности и ее гражданской позиции» [1, с. 5–6]. Такой подход к социокультурному развитию учащихся предполагает: 1) овладение социокультурными ценностями и знаниями, которые помогают обучаемым познакомиться с нормами поведения, предписывающими определенные стандарты и правила, 2) формирование их гражданской позиции, социально значимой для

последующего (после завершения общего среднего и высшего образования) включения в социально-экономическую, политическую, образовательную и другие сферы деятельности современного общества.

Без сомнения, перечисленные выше составляющие содержания социокультурного развития могут быть обеспечены только интегрированными знаниями из разных взаимосвязанных дисциплин (лингвистика, литературоведение, культурология, лингвокультурология и др.). Ценностное видение особенностей и закономерностей бытия культуры в ее различных видах: 1) ценности материальной культуры (реальные исторические памятники, сохранившаяся архитектура, орудия труда, машины, предметы быта, одежда, произведения изобразительного искусства, письменные источники и т. д.); 2) ценности социальной культуры (нормативная система: обычаи, нравы, законы; социальное положение: статус, трудолюбие, профессия, семья, терпимость и др.; политическая система: свобода слова, гражданская свобода, законность, гражданский мир и др.); 3) ценности духовной культуры (витальные: качество жизни, природная среда и др.; моральные: добро, благо, любовь, дружба, долг, честь, порядочность и др.; эстетические: красота, идеал, гармония); 4) ценности художественной культуры (шедевры национального, русского и мирового искусства, значимые для страны произведения литературы, изобразительного искусства, музыки и др.) как раз и предполагает формирование лингво- и социокультурной компетенций с опорой на белорусскую культуру [3].

Можно задаваться разными вопросами о том, каким образом на уроках русского языка изучается белорусская культура или, наоборот, происходит включение в содержание урока белорусского языка знаний о русской культуре. Эти вопросы, на наш взгляд, не отвечают ни современным требованиям к языковому образованию, ни тенденциям поликультурного образования, ни концепции воспитания. Именно общечеловеческие ценности, национальный колорит и система культурно значимых как для страны, так и конкретного региона объектов материальной, художественной культуры должны формировать личность ученика.

Каковы составляющие данного процесса? В статье мы перечислим основные подходы социокультурного развития учащихся и некоторые виды деятельности по реализации социокультурной компетенции на основе лингвокультурологического словаря-справочника «Витебщина в социокультурном контексте», размещенного в пособии для учителей [2].

С использованием современных предметных подходов и технологий, обладающих значительным потенциалом для:

1) познавательной деятельности современного учащегося-билингва, к которой мы относим знания феноменов и явлений материальной и нематериальной культуры. Основные учебные единицы – предметы, явления, важные для духовной жизни белорусского общества и являющиеся его неотъемлемой частью, то есть все то, чем гордится белорусский народ;

2) межпредметной деятельности, предполагающей аккумуляцию социокультурных реалий из различных школьных предметов, курсов по выбору, факультативных дисциплин, в большей степени из истории, географии, краеведения и др. Основные учебные единицы в этом важнейшем направлении – понятийные и тематические словари, фактический материал для наблюдения и освоения и др.;

3) интегрированной коммуникативной деятельности, включающей:

а) тексты (они могут быть представлены как феномены культуры и виды речевой деятельности и общения). При обучении нами используются тексты-оригиналы и тексты как продукты речевой деятельности. Как видно, такой процесс текстотворчества учащихся организуется в рамках заявленной коммуникативной методики обучения русскому языку в Республике Беларусь: анализ, интерпретация, продуцирование собственной речевой деятельности. Тексты, созданные учащимися в различных жанрах, отражают их социокультурные представления и социокультурное пространство. Подготовка к созданию текстов направлена на овладение такими коммуникативными умениями, как сбор, обработка и ранжирование информации;

б) наблюдения за вербальным и невербальным поведением учащихся в процессе общения. Это помогает формировать внутренний мир и отношение к устоявшимся в народе представлениям, что влечет за собой целостное формирование ценностных ориентиров учащихся, их толерантности. Соблюдение паралингвистических элементов (жесты, мимика, манера поведения, поза, одежда и др.) в контексте сложившихся в белорусском обществе традиций, ритуалов важно не только для коммуникации, но и для формирования отношения учащихся к историческим и социокультурным ситуациям. Знание национального невербального языка очень важно в использовании такой учебной единицы, как описание (крестьянской избы, праздников, быта) и др.

Для всех этих видов деятельности могут быть использованы предметные технологии:

модульная, коррелирующая содержание социокультурного развития учащихся с требованиями образовательного стандарта к обучению, определяющая сформированность предметных компетенций (языковой, коммуникативно-речевой, лингвокультурологической и социокультурной). Так, «Краткий лингвокультурологический словарь-справочник. Культурное пространство Витебщины» структурно представлен модульными единицами, в частности, персоналиями, природными объектами, объектами материальной культуры, духовного пространства Витебщины;

лексикографическая, нацеленная на составление словарей систематизированного типа, на выявление ключевых слов в анализируемом тексте, словарей языковых терминов, тематических словарей. Так, «Краткий лингвокультурологический словарь-справочник. Культурное пространство Витебщины» имеет краткий глоссарий, в который включены артефакты,

ценности и др.; в приложении представлены также материалы, на основе которых учащимся предлагается проанализировать имеющиеся словари и составить собственные;

синквейная, направленная на определение круга понятий, связанных с одной темой лингвокультурологического или социокультурного содержания в контексте изучения русского языка. В приложении к «Краткому лингвокультурологическому словарю-справочнику. Культурное пространство Витебщины» представлена подробная схема составления социолингвистического портрета города / поселка / деревни / района и даны методические рекомендации по созданию социолингвистического портрета малой родины, преследующие три цели:

1) получение учащимися знаний о социальном хронотопе (времени и пространстве) из различных источников;

2) установление причинно-следственных связей и особенностей лингвогеографического функционирования языка своей местности;

3) при использовании метода «вживания», «вчувствования в духовную жизнь, в культуру» воплощение знаний о социальном хронотопе в коммуникативное действие, которое А.В. Соловьев понимает как «завершенную операцию смыслового взаимодействия» [4, с. 23]. Другими словами, учащиеся создают завершенное творческое произведение, в котором не только осознают поверхностный и глубинный смысл своего сообщения, но и оценивают социальную, духовную, культурную жизнь своего географического места с точки зрения этнического долженствования и прагматической пользы. Информационными и языковыми ориентирами для создания социолингвистического портрета служат данные последней переписи населения, подлежащие осмыслению: количество человек по национальностям (указать, какой процент составляют русские и белорусы), как рассредоточено народонаселение по ареалу (географическим границам севера-юга-запада-востока-центра); нахождение закономерностей и причин такого расселения; количество человек, владеющих разными языками; роль представителей разных социальных групп (наблюдение за особенностями произношения, грамматического строя, выразительных средств); история, верования, обычаи и традиции народа и их отражение в диалектах и фольклоре; административные и культурные центры региона (местности, районы); названия деревень, городов (лингвокультурологический и ономастический комментарий); использование родного языка в сфере образования и культурно-общественной деятельности; средства массовой информации;

кластерная – интегрированная систематизация компонентов национально-специфических представлений об окружающем мире, материальных предметах, ценностях, менталитете, русской и белорусской национальных культурах (все упражнения выполняются в рамках 4-х кластеров, представленных материальной культурой белорусского наследия (для учащихся V–VII классов), социальной культурой (VIII–IX классы), духов-

но-нравственной культурой (IX–X/XI классы), художественной культурой (V–XI классы);

проектная – технология получения конечного продукта вида деятельности с заданными свойствами. В «Кратком лингвокультурологическом словаре-справочнике «Культурное пространство Витебщины» даны примеры продуктов социокультурного проекта региона:

1. Литературный прадед Пушкина (наставник и просветитель С. Полоцкий и его творческая установка – создание новой словесной культуры).

2. Белорусские корни русской книги.

3. Культурно-языковые особенности названий улиц исторического центра областного города.

4. Белорусский колорит и его художественное воплощение в названиях школьных произведений белорусской литературы.

5. Белорусское гостеприимство в языковом и культурном преломлении.

6. Прецедентные имена моей родины.

Инновационную группу методических средств составляют виды деятельности, направленные на самостоятельное формирование знаний, умений и навыков: поиск и передача предметной, фактической информации, знакомство с новыми социокультурными реалиями, выражение эмоционально-личностной оценки и т. п., алгоритм выполнения которых подчинен такой схеме, как получение информации о факте – ее осознание (через предыдущий личный опыт и имеющиеся знания) – оценка информации (в соответствии с установившимися нормами и традициями) – интерпретация фактов в зависимости от имеющегося у учащихся набора речевых средств. Заданиями, реализующими социокультурные знания, являются: алгоритм-формула самостоятельного формулирования и составления вопросов к учебному материалу и ответов на основе анализа теоретического содержания текста; конспектирование содержания теоретического материала, данного в лингвокультурологическом словаре-справочнике; составление плана прочитанного текста, подготовка сообщения, выступление на лингвистическую, лингвокультурологическую или социокультурную темы и т. д.

Таким образом, обучение русскому языку используется как средство вхождения в белорусскую материальную, духовную, социальную и художественную культуру, в ментальность белорусской нации и ее историю. При данном подходе язык изучается на основе насыщенного культурными и социальными реалиями текста, через коммуникацию.

#### **Литература**

1. Концепция учебного предмета «Русский язык», утв. Приказом Мин-ва Обр. Респ. Беларусь 29.05.2009 № 675 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [adu.by/wp-content/uploads/2014/umodos/kup/koncept\\_ryssk\\_yaz.doc](http://adu.by/wp-content/uploads/2014/umodos/kup/koncept_ryssk_yaz.doc). – Дата доступа : 11.01.2015.

2. Николаенко, С.В. Витебщина в социокультурном контексте (дидактические материалы для уроков русского языка) : пособие для учителей / С.В. Николаенко. – Витебск : ВГУ им. П.М. Машерова, 2015. – 172 с.

3. Николаенко, С.В. Теория и практика социокультурного развития учащихся 5–11 классов: национально-культурный содержательный аспект в контексте обучения русскому языку : монография / С.В. Николаенко. – Витебск : ВГУ им. П.М. Машерова, 2015. – 252 с.

4. Соловьев, А.В. Общая теория социальной коммуникации : учеб. пособие / А.В. Соловьев. – СПб. : Изд-во Михайлова В.А., 2002. – 461 с.

*Л.П. Новикова*

(доцент кафедры русского языка как иностранного  
ВГУ имени П.М. Машерова)

## **НАРУШЕНИЯ НОРМ УПРАВЛЕНИЯ В УСТНОЙ ПУБЛИЧНОЙ РЕЧИ**

Как известно, проблемы культуры речи в двуязычной среде по сравнению с монолингвальной проявляются более ярко: на различных языковых уровнях присутствуют интерферентные ошибки, обусловленные взаимодействием языков, происходит расшатывание нормы литературного языка, нарушаются коммуникативные качества речи. Вместе с тем, данные особенности «определяют специфику преподавания русского языка в конкретной межязыковой ситуации и использование проблемно-ориентированного подхода в обучении с целью совершенствования культурно-языковой компетенции билингвов» [1, с. 13].

По мнению академика НАН Беларуси А.А. Лукашанца, снижение языковой культуры образованных граждан характерно для всего постсоветского пространства и в большей степени именно в отношении русского языка. Среди причин данного процесса названы «демократизация жизни современного общества, широкое распространение свободной (неподготовленной) публичной речи» [3]. Там же подчеркивается, что образованные, культурные и интеллигентные люди при публичном общении должны стремиться к соблюдению норм литературного языка.

Необходимо также отметить, что в настоящее время именно публичная речь в ее свободной форме, звучащая из средств массовой информации и в различных ситуациях публичного общения, проявляет наибольшее влияние на языковое поведение социума и норму литературного языка. Следовательно, изучение русской устной публичной речи в двуязычной среде является в настоящее время актуальным исследовательским направлением. Цель нашего исследования – проанализировать соблюдение норм управления в русской устной публичной речи г. Витебска. Отметим, что управление понимается нами расширенно: любые падежные формы в зависимой позиции считаются управляемыми.